

País Vasco por el dialogo y la negociación

El proceso para la resolución del conflicto político entre el País Vasco y los estados español y francés, es hoy más necesario que nunca. El objetivo de este proceso debe ser crear las bases democráticas para superar la confrontación, incluyendo a todas las opciones políticas de la sociedad vasca, alrededor de dos mesas de negociación: una la de los partidos políticos, sindicatos y organizaciones sociales con el objetivo de llegar a un acuerdo conjunto sobre los elementos claves del conflicto, esto es el derecho del pueblo vasco a decidir su futuro, y la relación interna de los territorios vascos. La otra conformada por ETA y el Gobierno español, para promover la desmilitarización del país y solucionar la situación de los exiliados y presos y presas políticos vascos.

La superación del conflicto es posible. Para el progreso de las negociaciones es necesaria la creación de condiciones democráticas básicas y la participación de todos los agentes en la lucha por una solución democrática para los derechos del pueblo vasco.

Por estas razones, nosotros firmantes, hacemos un llamamiento a todas las partes implicadas para que pese a las dificultades se comprometan realmente en el proceso de dialogo y negociación política, aceptando que al final del mismo sea toda la ciudadanía vasca quienes decidan su futuro.

Paesi Baschi per il dialogo e la negoziazione

Il processo per la risoluzione del conflitto politico tra i Paesi Baschi e gli stati spagnolo e francese, è oggi più necessario che mai. L'obiettivo di questo processo deve essere creare le basi democratiche per superare il contrasto, includendo tutte le opzioni politiche della società basca intorno a due tavoli di negoziazione: uno dei partiti politici, sindacati e organizzazioni sociali con lo scopo di arrivare a un accordo congiunto sugli elementi chiave del conflitto, cioè il diritto del popolo basco a decidere il suo futuro, e le relazioni interne ai territori baschi. L'altro formato da ETA e il Governo spagnolo, per promuovere la smilitarizzazione del paese e risolvere la situazione degli esiliati e prigionieri/e politici/e baschi/e.

Il superamento del conflitto è possibile. Per il progresso dei negoziati è necessaria la creazione di condizioni democratiche di base e la partecipazione di tutti gli agenti nella lotta per una soluzione democratica per i diritti del popolo basco.

Per queste ragioni, noi firmatari facciamo una chiamata a tutte le parti implicate affinché nonostante le difficoltà si impegnino effettivamente nel processo di dialogo e negoziazione politica, accettando che alla fine sia tutta la cittadinanza basca a decidere del proprio futuro.